

2 Thessaloniens

*Traduction au plus près des textes originaux par John Nelson DARBY
– avec quelques modifications liées aux dernières recherches sur les manuscrits
– avec une actualisation de l'expression française pour une meilleure compréhension
Version Darby 21 (2020.011)*

À l'attention du lecteur

- La numérotation des chapitres et des versets ainsi que les notes et les titres de paragraphes ne font pas partie du texte inspiré. Ils ont été ajoutés pour faciliter la lecture.
- Les mots entre crochets ont été ajoutés à cause des exigences de la langue française.
- Les mots en italique et entre crochets correspondent à des passages qui ne se trouvent pas dans certains manuscrits.
- Le mot «Seigneur» précédé du caractère ° correspond à «l'Éternel» de l'Ancien Testament.

Salutation

- 1 Paul, et Silvain, et Timothée à l'assemblée des Thessaloniens, en Dieu notre Père et dans le Seigneur Jésus Christ :
- 2 Grâce et paix à vous, de la part de Dieu [notre] Père et du Seigneur Jésus Christ !

Progrès des Thessaloniens malgré les persécutions – Jugement prévu le jour de la venue du Seigneur

- 3 ¹Nous devons toujours rendre grâce à Dieu pour vous, frères – comme il est juste – parce que votre foi augmente beaucoup et que l'amour que vous avez les uns pour les autres s'accroît en chacun de vous tous, — ¹ les versets 3 à 10 forment une seule phrase dans le texte original.
- 4 de sorte que nous-mêmes, nous nous glorifions de vous dans les assemblées de Dieu au sujet de votre persévérance et de votre foi dans toutes les persécutions et les afflictions que vous supportez.
- 5 [Elles sont] la preuve du juste jugement de Dieu, afin que vous soyez estimés dignes du royaume de Dieu pour lequel aussi vous souffrez.
- 6 En effet, n'est-il pas juste devant Dieu de rendre l'affliction à ceux qui vous oppriment,
- 7 et [de vous donner], à vous qui êtes opprimés, du repos avec nous lors de la révélation du Seigneur Jésus venant du ciel, avec les anges de sa puissance,
- 8 en flammes de feu, pour punir ceux qui ne connaissent pas Dieu et ceux qui n'obéissent pas à l'Évangile de notre Seigneur Jésus¹.
— ¹ plusieurs manuscrits ajoutent : Christ.
- 9 Ils subiront la peine d'une destruction éternelle, loin de la face du Seigneur et loin de la gloire de sa force,
- 10 quand il viendra pour être, en ce jour-là, glorifié dans ses saints et admiré dans tous ceux qui auront cru. Car notre témoignage auprès de vous a été cru.¹
— ¹ les versets 3 à 10 forment une seule phrase dans le texte original.
- 11 C'est pour cela aussi que nous prions toujours pour vous, afin que notre Dieu vous juge dignes de l'appel et qu'il accomplisse, avec puissance, tout le bon plaisir de sa bonté et l'œuvre de la foi,
- 12 afin que le nom de notre Seigneur Jésus¹ soit glorifié en vous et vous en lui, selon la grâce de notre Dieu et du Seigneur Jésus Christ.
— ¹ plusieurs manuscrits ajoutent : Christ.

La venue de l'Antichrist et le jour du Seigneur

- 2 Or nous vous prions, frères, concernant la venue de notre Seigneur Jésus Christ et notre rassemblement auprès de lui,
- 2 de ne pas vous laisser rapidement ébranler dans vos pensées¹ ni troubler par un esprit, ou par une parole, ou par une lettre – [présentée] comme [venant] de nous – comme si le jour du Seigneur était là.
— ¹ ou : égarer dans vos idées.
- 3 Que personne ne vous séduise d'aucune manière, car il faut que vienne d'abord l'apostasie et que soit révélé l'homme de péché, le fils de perdition,
- 4 celui qui s'oppose et s'élève contre tout ce qui est appelé Dieu ou qui est un objet de vénération, de sorte que lui-même s'assiéra dans le Temple¹ de Dieu, se présentant lui-même comme étant Dieu².
— ¹ le Temple proprement dit, la maison même ; non pas tout l'ensemble des cours et bâtiments sacrés. — ² ou : comme un dieu.
- 5 Ne vous souvenez-vous pas que je vous disais ces choses lorsque j'étais encore auprès de vous ?
- 6 Et maintenant, vous savez ce qui retient pour qu'il soit révélé en son propre temps.
- 7 Car le mystère d'iniquité¹ est déjà à l'œuvre. Seulement celui qui retient maintenant [le fera] jusqu'à ce qu'il ne soit plus là².
— ¹ iniquité, ici : état ou marche sans loi, sans frein ; comme en Rom. 6:19. — ² littéralement : qu'il soit hors du milieu.
- 8 Et alors sera révélé l'[homme] inique¹, que le Seigneur [Jésus] détruira par le souffle² de sa bouche et qu'il anéantira par l'apparition de sa venue.

—¹ celui qui est sans loi, sans frein. —² ou : l'esprit.

9 La venue [de cet homme inique] est selon l'action puissante de Satan, avec toutes sortes de miracles, et de signes, et de prodiges mensongers,

10 et avec toutes les tromperies de l'injustice pour ceux qui périssent, parce qu'ils n'ont pas reçu l'amour de la vérité pour être sauvés.

11 Et à cause de cela, Dieu leur envoie une énergie d'erreur¹ pour qu'ils croient au mensonge,

—¹ ou : puissance d'égarement.

12 afin que soient jugés tous ceux qui n'ont pas cru la vérité, mais qui ont pris plaisir à l'injustice¹.

—¹ ou : à l'iniquité.

Exhortation à tenir ferme dans l'adversité et à retenir les enseignements appris

13 Mais nous, nous devons toujours rendre grâce à Dieu pour vous, frères aimés du Seigneur, parce que Dieu vous a choisis dès le commencement¹ pour le salut, dans la sainteté de l'Esprit et dans la foi de la vérité.

—¹ ou : comme prémices.

14 C'est à cela [*aussi*] qu'il vous a appelés par notre Évangile, pour que vous obteniez la gloire¹ de notre Seigneur Jésus Christ.

—¹ littéralement : pour [l']obtention de [la] gloire.

15 Ainsi donc, frères, tenez ferme et retenez les enseignements que vous avez appris, soit par [notre] parole, soit par notre lettre.

16 Or [que] notre Seigneur Jésus Christ lui-même et Dieu notre Père, celui qui nous a aimés et [nous] a donné une consolation éternelle et une bonne espérance par grâce,

17 veuille¹ consoler vos cœurs et [vous]² affermir en toute bonne œuvre et en toute bonne parole.

—¹ dans cette phrase (versets 16 et 17), les verbes sont au singulier dans le texte original, alors qu'il y a deux sujets ; mais Dieu est unique. —² ou : [les].

Exhortation à la prière

3 Du reste, frères, priez pour nous afin que la parole du Seigneur coure et soit glorifiée, comme elle l'est aussi chez vous,

2 et que nous soyons délivrés des hommes méchants et mauvais, car la foi n'est pas [la part] de tous.

3 Mais le Seigneur est fidèle ; il vous affermira et vous gardera du Méchant¹.

—¹ ou : du mal.

4 Et nous avons confiance dans le Seigneur, à votre sujet, que vous faites et que vous ferez ce que nous [vous] prescrivons.

5 Or que le Seigneur dirige vos cœurs vers l'amour de Dieu et vers la persévérance du Christ !

Ordre et discipline dans l'assemblée

6 Mais nous vous ordonnons, frères, au nom de [*notre*] Seigneur Jésus Christ, de vous tenir à distance de tout frère qui marche dans le désordre et non selon l'enseignement qu'il a reçu¹ de nous.

—¹ plusieurs manuscrits portent : qu'ils ont reçu.

7 En effet, vous savez vous-mêmes comment il faut que vous nous imitez. Car nous n'avons pas vécu dans le désordre au milieu de vous,

8 et nous n'avons mangé gratuitement le pain de personne. Mais dans la souffrance et la fatigue, nous avons travaillé nuit et jour pour n'être à la charge d'aucun de vous.

9 Ce n'est pas que nous n'en ayons pas le droit, mais [c'est] afin de nous donner nous-mêmes à vous comme modèle, pour que vous nous imitez.

10 Et en effet, quand nous étions auprès de vous, nous vous avons ordonné ceci, que si quelqu'un ne veut pas travailler, qu'il ne mange pas non plus.

11 Car nous apprenons que certains parmi vous marchent dans le désordre, ne travaillant pas du tout, mais se mêlant de tout.

12 Et à ceux-là, nous ordonnons – et nous les exhortons dans le Seigneur Jésus Christ – de manger leur propre pain en travaillant paisiblement.

13 Mais vous, frères, ne vous laissez pas de faire le bien.

14 Et si quelqu'un n'obéit pas à notre parole [qui vous est adressée] dans cette lettre, notez-le et n'ayez pas de relations avec lui, afin qu'il en ait honte.

15 Et ne le considérez pas comme un ennemi, mais avertissez-le comme un frère.

Souhaits et salutation

16 Or [que] le Seigneur de paix lui-même vous donne toujours la paix de toute manière. [Que] le Seigneur soit avec vous tous !

- 17 La salutation [est] de ma main à moi, Paul, ce qui est le signe dans chaque lettre ; [c'est] ainsi [que] j'écris.
18 [Que] la grâce de notre Seigneur Jésus Christ soit avec vous tous !